

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 25:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A pąk będzie pod dwoma ramionami (wychodzącymi) z niego i pąk pod dwoma ramionami (wychodzącymi) z niego, i pąk pod dwoma ramionami (wychodzącymi) z niego, dla sześciu ramion wychodzących ze świecznika.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pod każdą parą ramion wychodzących z trzonu znajdować się będzie pąk. Dotyczy to wszystkich sześciu ramion.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I <i>będzie</i> gałka pod dwoma jego ramionami, także gałka pod <i>następnymi</i> dwoma ramionami i gałka pod <i>innymi</i> dwoma ramionami: <i>tak będzie</i> pod sześcioma ramionami wychodzącymi ze świecznika.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będzie gałka pod dwiema prętami z niego, także gałka pod drugimi dwiema prętami jego, i zaś gałka pod innymi dwiema prętami jego: tak będzie pod sześcią prętów z świecznika wychodzących.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gałki pod dwiema piórami na trzech miejscach, których współ sześć będzie wychodzących z słupca jednego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A pąk jeden będzie pod dwoma odchodzącymi od niego ramionami, stanowiąc z nimi całość, i pąk jeden pod dwoma [następnymi] ramionami świecznika, stanowiąc z nimi całość. Tak [niech będzie] pod sześcioma ramionami odchodzącymi od świecznika.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pod każdymi dwoma ramionami, wychodzącymi z niego, będzie po jednej gałce. A tak będą gałki pod sześcioma ramionami, wychodzącymi ze świecznika.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeden pąk będzie pod dwoma ramionami, drugi pąk pod dwoma ramionami i trzeci pąk pod dwoma ramionami – pod sześcioma ramionami wychodzącymi ze świecznika.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Poniżej, między dwoma pierwszymi ramionami, umieszysz pąk kwiatu, podobnie między dwoma następnymi, i tak między wszystkimi sześcioma ramionami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I tak jeden pąk pod dwoma ramionami wychodzącymi z niego, potem [jeszcze] jeden pąk pod dwoma ramionami, wreszcie [jeszcze] jeden pąk pod dwoma ramionami wychodzącymi z niego, stosownie do sześciu ramion wychodzących ze świecznika.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Pod dwiema gałęziami [wychodzącymi] z niego będzie gałka i pod dwiema gałęziami [wychodzącymi] z niego będzie gałka, i pod dwiema gałęziami [wychodzącymi] z niego będzie gałka, u sześciu gałęzi, wychodzących ze świecznika.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	Кружок під двома галузками з нього, і кружок під чотирма галузками з нього. Так для шістьох галузок,

		Рафаїла Турконяка	ЩО ВИХОДЯТЬ З СВІТИЛЬНИКА.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jedna gałka pod dwoma jego ramionami i jedna też gałka pod drugimi dwoma jego ramionami tak będzie u sześciu ramion wychodzących ze świecznika.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I pod dwoma ramionami będzie z niego wystawać gałka, i pod dalszymi dwoma ramionami będzie z niego wystawać gałka, i pod następnymi dwoma ramionami będzie z niego wystawać gałka – pod sześcioma ramionami wystającymi ze świecznika.